

Nursing 22 Prä- und postoperative Versorgung



- Bereiten Sie Patientinnen und Patienten auf Operationen vor, einschließlich Fastenrichtlinien, Hygiene und Transport
- Emotionale und körperliche Unterstützung der Patient*innen vor, während und nach der Operation
- Erklären Sie den Unterschied zwischen Sedierung, Anästhesie und palliativem Sedierungsverfahren
- Präoperative Checkliste, Anästhesie, palliative Sedierung, steriles Feld, postoperative Versorgungsterminologie

Die Präoperative Checkliste	<i>(The preoperative checklist)</i>	Die Wundversorgung	<i>(Wound care)</i>
Die Nüchternheitsregel (nüchtern bleiben)	<i>(The fasting rule (keep fasting))</i>	Die Nachsorge	<i>(Follow-up care)</i>
Die Anästhesie	<i>(Anesthesia)</i>	Die Mobilisation (frühzeitige Mobilisation)	<i>(Mobilization (early mobilization))</i>
Die Lokalanästhesie	<i>(Local anesthesia)</i>	Der Transportassistent	<i>(The transport assistant)</i>
Die Allgemeinanästhesie	<i>(General anesthesia)</i>	Die Operationsfreigabe	<i>(Surgical clearance)</i>
Die Sedierung	<i>(Sedation)</i>	Das Aufwachzimmer	<i>(The recovery room)</i>
Die Palliativsedierung	<i>(Palliative sedation)</i>	Die Schmerztherapie	<i>(Pain management)</i>
Das sterile Feld	<i>(The sterile field)</i>	Die Komplikation	<i>(Complication)</i>
Die Aseptik	<i>(Asepsis)</i>	Beobachten (postoperativ beobachten)	<i>(Observe (postoperative observation))</i>
Die Antiseptik	<i>(Antisepsis)</i>	Überwachen (Vitalzeichen überwachen)	<i>(Monitor (monitor vital signs))</i>

1. Exercises

1. Match each word with its definition.

- | | |
|--------------------------------|---|
| a. die Nüchternheitsregel | 1. Medizinische Betreuung nach der OP, um Erholung und Kompl zu überwachen. |
| b. die Präoperative Checkliste | 2. Regel: Patientinnen dürfen vor der Operation nichts essen oder trinken. |
| c. die Allgemeinanästhesie | 3. Abgedeckter Bereich im OP, in den keine Keime gelangen dürfen. |
| d. das sterile Feld | 4. Narkose, bei der die Patientin schläft und keine Schmerzen spürt. |
| e. die Nachsorge | 5. Liste, die vor der Operation Punkt für Punkt abgearbeitet wird. |



a-2 b-5 c-4 d-3 e-1

2. Information sheet: Preparation and aftercare for surgery (ward) (Audio available in app)

Fill in the gaps: Aufwachzimmer, sterile Feld, präoperative Checkliste, Transportassistenten, Operationsfreigabe, Nüchternheitsregel, Palliativsedierung, Sedierung, Vitalzeichen

Bitte bringen Sie zur geplanten Operation Ihre Versicherungskarte und die unterschriebene Einwilligung mit. Vor dem Eingriff geht die Station die _____ mit Ihnen durch; erst danach erfolgt die _____. Wichtig ist die _____: In der Regel dürfen Sie ab Mitternacht nichts essen, klare Flüssigkeiten meist bis zwei Stunden vor der OP (bitte genaue Uhrzeit mit der Station klären). Am OP Tag duschen Sie möglichst zu Hause, ohne Bodylotion, Nagellack oder Schmuck. Bei Infektzeichen (Fieber, starker Husten) melden Sie sich bitte frühzeitig.

Im OP-Bereich achten wir auf Aseptik und Antiseptik, damit das _____ nicht verunreinigt wird. Je nach Eingriff erhalten Sie Lokalanästhesie, Allgemeinanästhesie oder _____. _____ ist etwas anderes: Sie dient in der Palliativversorgung dazu, unerträgliches Leiden zu lindern, und wird nicht routinemäßig bei planbaren Operationen eingesetzt. Nach der Operation kommen Sie ins _____; dort überwachen wir die _____ und beginnen bei Bedarf mit der Schmerztherapie. Zur Nachsorge gehören Wundversorgung, Beobachtung auf Komplikationen und frühzeitige Mobilisation. Wenn Sie nicht selbst fahren dürfen, organisiert die Station einen _____.

Please bring your insurance card and the signed consent form to the scheduled surgery. Before the procedure, the ward staff will go through the preoperative checklist with you; the operation will only be approved afterward. Important is the fasting rule: usually you should not eat after midnight, and clear liquids are generally permitted up to two hours before the operation (please confirm the exact time with the ward). On the day of the operation, please shower at home if possible and do not use body lotion, nail polish or wear jewelry. If you have signs of infection (fever, severe cough), please notify us as soon as possible.

In the operating area we observe aseptic and antiseptic precautions so that the sterile field is not contaminated. Depending on the procedure you may receive local anesthesia, general anesthesia or sedation. Palliative sedation is different: it is used in palliative care to relieve unbearable suffering and is not routinely used for planned surgeries.

After the operation you will be taken to the recovery room; there we monitor your vital signs and start pain treatment if needed. Aftercare includes wound care, monitoring for complications and early mobilization. If you are not allowed to drive, the ward will arrange a transport assistant.

1. Welche Informationen zur Nüchternheit und zur Körperhygiene am OP Tag stehen im Merkblatt?

3. Listen to the audio fragment and indicate whether the following statements are true or false.

Die Patientin darf nach Mitternacht nichts mehr essen oder trinken, weil sie nüchtern bleiben muss.

Der Transport in den OP ist erst nach acht Uhr vorgesehen.

Nach der OP wird zuerst im Aufwachzimmer kontrolliert, ob die Vitalzeichen stabil sind.

True False



4. Role-play: Complete the dialogues



a. Präoperative Aufnahme und Nüchternheit

- Pflegekraft Frau Yilmaz:** *Guten Morgen, Herr Schubert. Ich gehe kurz mit Ihnen die präoperative Checkliste durch, damit wir die Operationsfreigabe erhalten.*
(Good morning, Mr. Schubert. I'll quickly go through the preoperative checklist with you so we can get approval for the operation.)
- Patient Herr Schubert:** 1. _____
- Pflegekraft Frau Yilmaz:** *Okay, seit wann haben Sie nichts mehr gegessen oder getrunken? Auch kein Kaffee oder Kaugummi?*
(Okay—since when have you had nothing to eat or drink? Not even coffee or chewing gum?)
- Patient Herr Schubert:** 2. _____
- Pflegekraft Frau Yilmaz:** *Danke, dass Sie es sagen. Einen kleinen Schluck müssen wir ärztlich abklären; meistens ist das kein Problem. Ich dokumentiere das und informiere die Anästhesie.*
(Thank you for telling me. A small sip needs to be checked by a doctor; in most cases it's not a problem. I'll note it down and inform anesthesia.)
- Patient Herr Schubert:** 3. _____
- Pflegekraft Frau Yilmaz:** *Bei einer Sedierung sind Sie sehr schläfrig und entspannt; bei einer Allgemeinanästhesie schlafen Sie vollständig. Die Anästhesistin erklärt gleich das genaue Verfahren, und Sie können Fragen stellen.*
(With sedation you'll be very drowsy and relaxed; with general anesthesia you'll be fully asleep. The anesthesiologist will explain the exact procedure shortly, and you'll be able to ask questions.)
- Patient Herr Schubert:** 4. _____
- Pflegekraft Frau Yilmaz:** *Nach der OP kommen Sie ins Aufwachzimmer, dort überwachen wir die Vitalzeichen, beginnen die Schmerztherapie und dann geht es zur Nachsorge auf Station.*
(After the surgery you'll go to the recovery room, where we monitor your vital signs, start pain treatment, and then transfer you to the ward for postoperative care.)
-
- ### b. Aufwachzimmer: Schmerz, Wunde, Mobilisation
- Pflegekraft Herr Neumann:** 5. _____
- Patientin Frau Krüger:** *Mir ist schwindlig und ich habe Bauchschmerzen. Ist das nach der Anästhesie normal?*
(I feel dizzy and have abdominal pain. Is that normal after anesthesia?)
- Pflegekraft Herr Neumann:** 6. _____
- Patientin Frau Krüger:** *Ja, bitte. Und was ist mit der Wunde? Ich habe Angst vor einer Entzündung.*
(Yes, please. And what about the wound? I'm worried about an infection.)
- Pflegekraft Herr Neumann:** 7. _____
- Patientin Frau Krüger:** *Muss ich heute schon aufstehen? Ich fühle mich noch sehr schwach.*
(Do I have to get up today? I still feel very weak.)
- Pflegekraft Herr Neumann:** 8. _____

Patientin Frau Krüger: *Und wie komme ich zurück auf Station?
(And how will I get back to the ward?)*

Pflegekraft Herr Neumann: 9. _____

Example answers:

1. Guten Morgen. Ich bin etwas nervös und unsicher, ob ich wirklich nüchtern geblieben bin. **2.** Ich habe gestern Abend normal gegessen, aber heute früh habe ich versehentlich einen Schluck Wasser genommen. **3.** Und bekomme ich eine Sedierung oder eine Allgemeinanästhesie? Ich habe Angst, etwas mitzubekommen. **4.** Das beruhigt mich. Können Sie auch kurz sagen, wie es nach der Operation weitergeht? **5.** Frau Krüger, Sie sind jetzt im Aufwachzimmer. Ich überwache kurz Ihre Vitalzeichen: Blutdruck, Puls und Sauerstoffsättigung. **6.** Ein bisschen Schwindel kann vorkommen. Wegen der Schmerzen schaue ich in die Schmerztherapie-Anordnung und gebe Ihnen gleich etwas, okay? **7.** Die Wundversorgung erfolgt aseptisch, also keimarm. Der Verband bleibt zunächst drauf; wir achten auf Rötung, Wärme oder Nässen als Anzeichen einer Komplikation. **8.** Wir planen eine frühe Mobilisation in kleinen Schritten: zuerst an die Bettkante, dann kurz stehen. Ich bleibe bei Ihnen und wir hören sofort auf, wenn es nicht geht. **9.** Wenn Ihre Werte stabil sind, organisiert der Transportassistent den Rücktransport. Ich beobachte Sie noch postoperativ und dokumentiere alles für die Nachsorge.

5. Internal e-mail (ward anaesthesia nursing)

Betreff: OP morgen 07:30 – Vorbereitung Herr Demir (Knie-OP)

Hallo Frau Nguyen,
ich übernehme morgen früh die Einleitung der Anästhesie bei Herrn Demir. Können Sie mir bitte kurz bestätigen:

- ob die **Nüchternheitsregel** heute Abend noch einmal erklärt wurde (Essen/Trinken)?
- ob die **präoperative Checkliste** komplett ist (Zahnersatz, Schmuck, Allergien)?
- ob der **Transport** für 07:00 Uhr organisiert ist?



Er wirkt seit dem Aufklärungsgespräch sehr nervös. Falls Sie Zeit haben: bitte kurz beruhigen und sagen, ob eine **Sedierung** möglich ist oder ob eher

Allgemeinanästhesie geplant ist.

Danke!

M. Keller, Anästhesiepflege

Write an appropriate response: *Ich kann Ihnen bestätigen, dass ... / Zum Transport: ... ist für ... Uhr organisiert. / Wegen seiner Nervosität schlage ich vor, dass ...*
